

Szerkesztési iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 :
Negyedévre ——— 6 :
Egy óra ——— 2 :
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 173. szám.

Szombat, augusztus 1.

Városi ügyek.

Nagybecskerek, augusztus 1.

(X) A kánikula nem kedvez a közügyeknek. A gazdaember künn van a földjén s hasznos munkálkodásától nem igen lehet elhódítani még a legérdekesebb vagy legpikánsabb tárgyakkal sem. A lateiner osztály egy része fürdön van, vagy olyan helyen nyaral, ahol a hőmérő nem mutat 32 fok Reaumurt, mint például tegnap. S akit a dolga vagy az üres zsebe itt tartott vissza, az is inkább odahaza hűsöl a hűvös szobában vagy a — kávéházban, ahol legalább rágyújtani szabad, amit tudvalevőleg a mi szigorú erkölcsünk a városháza gyűléstermében tiltanak.

Annál jobban csodálkoztunk tegnap azon, hogy a közgyűlésen ily szép számmal jelentek meg a városi képviselők. Dicsérrel akarjuk ezt konstatálni, mert egy új szellem ébredését véljük látni ebben a szokatlan érdeklődésben. Mert valamiképpen a magyar parlamentben agyon ütök az időt közjogi fejtegetésekkel, de üresek a padok mikor a legfontosabb közgazdasági kérdések forognak szónyegen, úgy megszoktuk a mi helyi parlamentünkben, hogy a városatyák zöme összegyűl, ha egy városi irnokot kell választani, és hogy hosszú viták folynak, ha egy elszegényedett ember 50 korona segélyt kér a várostól, de mikor százezrekre menő beruházásokról van szó, akkor megelégszenek azzal, hogy az újságból vagy a törzsasználtnál megtudják azt, hogy a képviselőtestület tegnap egy ilyen nagyfontosságú határozatot hozott.

Hogy ez a politika nem helyes, arról sok egyben kívül meggyőzhette a polgárságot az a felette magas pótdadó, mely előre láthatólag még sok éven keresztül fogja nyomni az adófizetők vállait. De meggyőzhette a városatyákat az a sok szemrehányás is, melyet lépten-nyomon halunk azért, amiért nem egy olyan költséges beruházásba mentek bele, melyet vagy

egészen el lehetett volna kerülni, vagy pedig olcsóbban juthattunk volna hozzá, ellenben nem törődésünkkel fogva nem egy olyan dolgot muasztottunk el, melyre ma szükség e volna a városnak.

De hagyjuk a multakat s szóljunk a jelenről. S itt emlékezzünk meg mindenekelőtt a dicséret hangján Perisics polgármesterről, ki az igazságügyi palota ügyét oly hamar s ha nem tévedünk, közmegelegedésre vitte dűlőre.

Nem titkoljuk a magunk részéről, hogy az új igazságügyi palotát s zivesebben láttuk volna a Belvárosban, mely ugysem valami nagyon gazdag monumentális középületekben. Vagy ha már a Belvárosban nem jutott neki hely, hát jobban szerettük volna a Bégán innen. De ha figyelembe vesszük, hogy ide át nem akadt alkalmas hely s ami volt, azt a tulajdonosok oly árban kínálták, amelyet elfogadni nem lehetett s ha még megfontoljuk azt a körülményt is, hogy a vashidak felépítése által az Amerikával való közlekedés elveszti régi kellemetlen jellegét, úgy könnyen megbarátkozhatunk azzal a gondolattal is, hogy a jogkereső közönségnek át kell mennie Amerikába, ha nem is az Oceánon, de a Bégán által.

Egy szóval sem állítjuk, hogy a város valami briliáns üzletet csinál. Oda adja egyik épületét, az ugynevett „kamarális korcsmát”, mely elvégre is jövedelmet hozott a városnak, amint 40.000 koronán vesz egy telket, amire az építkezéshez még szükség lesz, mert a kamarális korcsma és a dohánybevéltási hivatal telke nem teszi ki azt a 2000 négyszög ölet, amelyre az igazságügyi palota felépítéséhez szüksége van a kincstárnak.

Ezzel szemben azonban a város megkapja a régi törvényszéki épületet. S itt igen fontosnak tartjuk kulturális szempontból azt a körülményt, hogy ilyen módon hosszú időre megoldottuk a színház kérdését. Mert, óh az a régi gazdálkodás, tudnivaló,

hogy a város a kincstár tulajdonát képező színházat 36.000 forint költségen ezeltől 20 évvel átalakította, de oly feltétellel, hogy az 25 év múlva ismét a kincstár tulajdonába megy át. Ha tehát a város már hoz a kincstárnak áldozatot, pedig nem tagadható, hogy igenis hoz áldozatot, úgy megkövetelheti azt, hogy legalább a régi törvényszéki épületet s azzal együtt az udvaron épült színházat is megkapja. Ugy tudjuk különben, hogy e tekintetben akadály nincs.

Állapítsuk meg tehát, hogy a kérdés mindenek megelégedésére nyert megoldást. S látva azt az élénk érdeklődést, melyet a képviselőtestület még a rekkenő hőségben is tanusít a városi ügyek iránt, bizhatunk abban is, hogy az ezzel többé-kevésbé kapcsolatos kérdéseket, úgy mint városháza, rendőrség, ovoda, redoute is mielőbb meg fogják oldani.

Ezekről legközelebb.

Városi közgyűlés.

Nagybecskerek, augusztus 1.

Nagybecskerek városának képviselőtestülete tegnap délután jól látogatott közgyűlést tartott. A közgyűlésen, melylyel mai vezércikkünkben foglalkozunk, a következő tárgyak nyertek elintézését.

Elnök: Dr. Perisics Zoltán polgármester.

Jegyző: Strosz Béla városi főjegyző.

Jelen voltak: Annau Ádám, dr. Bilitz Béla, dr. Brájer Lajos, Beck Gyula, Benkovich Miklós, Bogcha Márton, Bohn Pál, Bauer Pál, Deutsch Alfréd, Dékány János, Ellinder Péter, Götzel István, dr. Hubert Zsigmond, Hausladen Mátyás, Halmos József, Krumenacker Ferenc, Klein D., Kónya Ferenc, Kühn János, Kocsent Pál, Lucsics Miklós, Lukics N., Mattanovics György, Machalek János, Marcoin Jenő, Mayer Henrik, Napholz Ágoston, dr. Pollák Viktor, Pánics Dániel, Pucs Frigyes, Reháik Béla, Reitter Oszkár, Strosz Béla, dr. Sándor Mór, Schmidt Antal, Szalay József, Szávicz Sándor, Szabó Ferenc, Turinszky A., dr. Végh Lajos, dr. Várady Imre, Vorgies G. és Weisz Izidor.

A polgármester megnyitván az ülést, rámutat arra, hogy bár a szabályrendelet értelmé-

A „TORONTÁL” tárcája.

A boldogtalanok.

— A „Torontál” eredeti tárcája. —

A bonyhádi uton egy kocsi halad. Sűrű porfelleg száll lomhán utána, mely a kocsi csakhamar elfedi az utána jövők tekintete elől. Égetőn süt a nap, fűlledt a levegő, az élet kihaltnak látszik. A fák porlepte leveleikkel mintha déli álmukat aludnák. A fűzfa a csermely szélén nem felelget lassu susogással a csobogó patak csacsogására, bágyadtan, tikkadtan lógatja ágait a víz fölé, mintha attól várná, hogy hűsítse, hogy felfrissítse. A szarkatábor, mely a legnagyobb melegben is táplálékot keres, most pihegve vonult az ákacosba, amely egy mélyedésben nőtt; a verebek, a pintyökék, mind-mind pihennek s csak néha-néha csipognak egyet-egyet fáradtan, kimerülten. Nem hallszik más, csak a légben röpködő pacsirta danája és az országon járó kocsik tompa zörgése. Oly szomorú a kocsiban ülők arca. Az az 50 év körüli nő büszke, de egyuttal jóságos tekintetét szeretettel függeszti fiatal társnője halovány arcára. Addig-addig nézi őt, míg arcán nehéz könyvessepp gördül végig s a nap-sugarak nem szárítják fel azt. Társnője 18 év körüli leánya. Kedves halovány arcát selymes firtők árnyékolják. Hosszu pillái lecsukódnak, kicsiny piros ajka susog valamit, tán alszik, tán

a meleg bágyasztotta el? — Óh! Nem! Nem alszik. Ébren van, csak gondolataiba merült el s mig szövi azokat, ajka nem mosolyog, de szomorúság, bánat ül vonásaira s bármennyire igyekszik is uralkodni magán, két áruló könyvessepp bevonja fátlyával pilláit, aztán több-több könyvessepp jó, zokogni kezd s fuldokolva rebegi:

— Anyám, drága anyám! Elkésünk. Ugy fáj itt benn s az azt mondja, hogy Kálmánnak vége, vége — s parányi kis kezét szívére szorítja.

— Légy nyugodt gyermekem, — szól az anya — Kálmán meggyógyul, meg keil gyógyulnia, hisz annyira szeretjük mi őt. Hidd el, csekély baj érte csupán, vigyázatlansága okozta csak fájdalmát. Persze te másként fogod fel, azt állítod, hogy kétségbeesésben ragadt önmaga ellen fegyvert. Sem én, sem atyád nem fogjuk ezután ellenezni szerelmeidet, hisz már is szeretjük Kálmánt s ha most Váraljára érünk, magad mondhatod meg Kálmánnak, hogy az övé leszel. Jól van így elrendezve gyermekem? Boldog vagy már?

Lánya erre még jobban sirni kezd, mire az anya beszédét így folytatja:

— Jóvá tettük hibánkat. Ne nézz reám panaszosan. Kálmán egészséges lesz újra, csak aztán kérd Kálmánt az én nevemben is, hogy többé ne okozzon ilyen fájdalmat sem nekéd, sem nekünk. Megteszed ugy-e?

Gyermeke „igent” int fejével s fájdalma

dacára is látszik ajkán a halvány mosoly, a boldogság első hírnöke. Az anya mosolyogni látva gyermekét, vigasztaló szerető szavait folytatta.

— Milyen szép lesz, ha Kálmán téged átölelve fog tartani, midőn a pap áldását fogja adni reátok! Boldog leszel akkor, ugy-e édes gyermekem?

S az a szerelmes mosolyával felelé:

— Boldog leszek, anyám.

Igy vigasztalja gyermekét az anya. Így feledtetni véle, hogy az ő és az apa szigorú a kétségbeesésbe hajtották Kálmánt. A kocsi pedig halad sűrű porfelleggel hagyva maga után. Egymásután tűnnek el a halmok, a völgyek. A nap is alábbhagy melegségéből s kezd lefelé haladni a láthatár szélére, mint az élte delén tul levő ember. A nap sugarai már aranyos fényvel veszik körül a fákat, a halmokat, az ég szegélyét. A tárgyak árnyékai tulon-tul kezdenek nagyobbodni. Mint egy izzó veres golyó látszik még a nap s ezt vörös felhők veszik körül, mintha égne, mintha meggyulladna az ég alja.

A láthatáron látszik már Váralja. A lenyugvó nap végső sugarát veté Karcon tornyára, úgy látszott az a távolban, mint egy égő oszlop, egy perc még, a nap letűnik a látóhatárról, sűrű, kihalt leszen újra minden, mint az ember élete a legszebb, a legragyogóbb ábránd után.

Egy zökkenés felriasztotta a leánykát merengéséből. Akkor már Váralja határában voltak. Oh! Mint dobogott a leány szíve, mint pirult ki

Ferencz József keserűviz

az egyedül ismert kellemes ízű természetes hashajtószer.

(118-x.14)

ben július és augusztus hóban nem tartandó rendes közgyűlés, mindazonáltal a tárgyak, melyek szönyegre fognak kerülni, olyan fontosak, hogy nem mulaszthatta el a közgyűlés összehívását.

Tárgysorozat előtt Szalay József interpellációt intéz az elnöklő polgármesterhez a rendőrség ellen tavaly folyt vizsgálat eredménye tárgyában.

A polgármester előadja, hogy neki is van tudomása arról, hogy a költségvetés tárgyalásakor panaszok merültek fel a város rendőrsége ellen, a miért vizsgálatot is tartottak, azonban hivatala átvételekor ez ügyre vonatkozó aktákat szőlőnek nem adták át s így a vizsgálat eredményéről jelenleg nem adhat felvilágosítást. Azonban utána fog járni a dolognak s reméli, hogy a jövő közgyűlésen már módjában fog állni, hogy a most beadott interpellációra válaszoljon. A közgyűlés a polgármester választát tudomásul veszi. Következik a tárgysorozat.

A népiskola költsége.

Hausladen Mátyás főszámvevő felolvassa a kultuszminiszter rendeletét, mely tudatja a várossal, hogy a nagybecskereki községi népiskola költségeinek fedezésére, a vallás- és közoktatásügyi miniszter 4400 korona állami segélyt folyósított.

A polgármester elmondja, hogy a kért állami segély tulajdonképpen nem 4400, hanem 7000 korona. Mivel azonban a miniszter csak 4400 koronát folyósított, ajánlja a képviselőtestületnek, fogadja el a tanács javaslatát, mely szerint a város újabb feliratot intéz a miniszterhez s kéri a még hiányzó 2600 korona kiutalványozását.

A közgyűlés a tanács javaslatát egyhangulag elfogadta.

Az igazságügyi palota.

Strosz Béla városi főjegyző ezután előadja a szegedi ítéletábla elnökének az igazságügyi palota felépítése tárgyában a városhoz intézett átiratát, a melyben Fabinyi Ferenc kir. ítéletáblai elnök kérdést intéz a városhoz, vajjon hajlandó volna-e az építendő igazságügyi palota számára a kamarális korcsmát és a dohánybevaltó-hivatallal szomszédos telket a kincstár számára megszerezni s az igazságügyi palota felépítéséhez valamivel hozzájárulni, a mely esetben a jelenlegi törvényszéki épület a város birtokába menne át.

A tanács és az állandó választmány javasolja a közgyűlésnek, hogy mondja ki határozatilag azt, miszerint a város hajlandó a kincstárnak építkezési célokra a kamarális korcsmát és a dohánybevaltó-hivatallal szomszédos telket átengedni, illetve megszerezni, egyéb költséggel azonban a város a kedvezőtlen anyagi helyzetre való tekintettel nem járulhat hozzá a törvénykezési palota felépítéséhez.

A polgármester szükségesnek tartja, hogy a képviselőtestület teljes tájékoztatással bírjon a szönyegen forgó kérdést illetőleg, azért elmondja, hogy tavaszkor a miniszterium részéről két megbízott nagybecskereken járt, hogy alkalmas helyet szemeljenek ki, a hova az igazságügyi palotát építeni lehetne. Ez alkalommal sorra szemlélték a Steigerwald-féle telket, mely süppedékes talajánál fogva nem felelt meg a kívánalmaknak. A régi kórház telke ellen nem lett volna kifogás, de a palota felépítéséhez 2000 négyszögölnyi

terület szükséges, a régi kórház telke azonban alig több 1060 négyszögölnél. A Szent-Gellért, utcában levő háztelkekért a háztulajdonosok oly magas árt kértek, hogy építésről ott sem lehetett szó. A pénzügyi laktanya süppedékes talajánál fogva szintén alkalmatlan területnek bizonyult.

Szó volt még a Filkovich-féle telekről is, melyen az Engel-féle gőzfűrés van és a nagyhid mellett levő kioszkterületről is. Az előbbi telek nagyon mélyre esik s így építeni ott sem lehet, a kioszk némileg megfelelő volna, tekintettel azonban arra, hogy nagyon félreeső hely, szintén nem bizonyult alkalmasnak arra, hogy ott építsék fel az igazságügyi palotát. Végre megsemlélték a dohánybevaltó hivatalt és a körülfekvő telkeket s ez minden tekintetben megfelelőnek bizonyult, úgy, hogy a telekszemlével megbizottak maguk is kijelentették, hogy ez az egyedüli alkalmas hely, ahol a törvénykezési épületet építeni lehetne. Ekkor még csak az a kérdés forgott fenn, vajjon a dohánybevaltó hivatal pusztán álló része az építkezési célokra átengedhető-e. Ezért az igazságügyi kormány érintkezésbe lépett a pénzügyi kormányhál s ekkor beigazulást nyert, hogy a dohánybevaltó hivatal szabadon álló része átengedhető, ha ellenszolgáltatásként a dohánybevaltó hivattal szomszédos telek a kincstár számára megszerezetik. Miután a polgármester a szükséges felvilágosítást megadta, kéri a képviselőtestületet, hogy elvi határozatként fogadja el a tanács, illetve az állandó választmány javaslatát.

Dr. Sándor Mihály megkérdezi a polgármestertől, vajjon érdeklődött-e már az iránt, hogy mennyibe fog kerülni a dohánybevaltó hivattal szomszédos Mesznik-féle ház s hogy mit szándékozik csinálni a város a jelenlegi törvényszéki épülettel, ha az a város tulajdonába fog átmenni.

A polgármester adott válaszában azt mondja, hogy a Mesznik-féle ház 40000 koronába kerül. Ami pedig a jelenlegi törvényszéki épületet illeti, annak is hasznát fogja venni a város. Először is a törvényszéki épület telken van a városi színház, mely öt év múlva a szerződés értelmében a kincstár tulajdonába megy át, míg ha a törvényszéki épület a város tulajdona lesz, ezzel együtt a színházi épület is a miénk lesz. Az esküdtárgyalási terem, melynek felépítése egyedül 28.000 koronába kerül, ovodának lenne átalakítható, mivel az új kishid feljárója oly magas lesz, hogy a kishid mellett ovoida egészen elvész. A járásbíróház épülete alkalmas volna arra, hogy a rendőrkapitányság oda tétessék át. Végül ami magát a törvényszéki épületet illeti, annak is nagy hasznát lehet venni, a mennyiben ha a jelenlegi városházat valamikor újja építenők, a város hivatalait át lehetne tenni a törvényszék épületébe.

Annau Ádám látja, hogy a polgármester alapos bírálat alá vette az egész ügyet s mielőtt azt a képviselőtestület elé vitte volna, nagyon is megmértelgett mindent, miért is ezen buzgóságért a város teljes elismeréssel tartozik neki. A maga részéről ajánlja, hogy a képviselőtestület fogadja el a tanács és az állandó választmány javaslatát. (Általános helyeslés.)

Dr. Pollák Viktor teljes mértékben hozzájárul Annau nézetéhez, csupán csak arra kéri a polgármestert, hogy a kötendő szerződésben

tüntessék ki határozottan, hogy a színház is a város tulajdonába megy át. (Helyeslés.)

A közgyűlés úgy az állandó választmány javaslatát, valamint dr. Pollák indítványát egyhangulag elfogadja.

Augusztusi vásár.

A polgármester ezután előadja, hogy szó volt arról, hogy az augusztus 13-iki országos vásár elhalasztását kérjük. De mivel időközben az ipartestület részéről küldöttség jelent meg nála azzal a kéréssel, hogy a vásár rendes időben tartassék meg, javasolja, hogy a közgyűlés ezen tárgy felett térjen napirendre.

Nasztity Svétóvár azt mondja, hogy az iparosok érdeke megkívánja, miszerint nevezett vásár ne halasztassék el augusztus hó 20-ra, mert ugyancsak akkor van a melencei, módosi és debelyácsi országos vásár is, ami reánk nézve kedvezőlenebb volna, mintha vásárunk a temesvárral esnék össze.

Benkovich Miklós indítványozza, hogy kérjük meg a belügyminisztert, engedné meg azt, hogy Nagybecskereken az augusztusi vásár szeptember hó első felében tartassék meg.

Dr. Perisics Zoltán polgármester nem tartja célszerűnek Benkovich indítványát, mert szeptemberben anélkül is van országos vásár s így a két vásár összeesnék.

Benkovich Miklós erre visszavonja indítványát.

A muzslyai adóbeszedés.

A polgármester bejelenti, hogy a legutóbbi közgyűlés Binder Ferenc városi számtiszt és Horváth Mihály muzslyai közbirtokossági pénztáros bízta meg azzal, hogy Muzslyán az adót behajtsák. Mivel azonban Horváth időközben leköszönt állásáról s helyette az elnöki teendőket Kis Tóth István bízott meg, ennek következtében a polgármester javasolja, hogy Muzslyán az adóbehajtással a közgyűlés Binder Ferencet és Kis Tóth Istvánt bízta meg.

A közgyűlés ezt a javaslatot is egyhangulag elfogadta.

Jegyzőkönyvhiteltesítők: Annau Ádám, Dékány János, dr. Pollák Viktor, Szalay József és dr. Sándor Mihály.

A közgyűlés ezzel véget ért.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken péntől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig az urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délből gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

— **A főispán itthon.** Dr. Dellimanics Lajos, Torontálvármegye főispánja, tegnap visszatért Nagybecskerekre.

— **Kitüntetések.** A m. kir. földmívelésügyi miniszter báró Hauser Károly bánlakai járási és Hadfy Károly nagyszentmiklósi járási főszolgabíróknak azért, mert az ürményházi, illetve keglevichházi kincstári telepítvény telepesei váltótagtartozásának beszedése körül mutatkozó kiváló eredmény elérésében buzgó fáradozásukkal közreműködtek, elismerését nyilvánította, Greskovich Kálmán ürményházi és Vég Frigyes keglevichházi jegyzőknek pedig 100—100 korona jutalmat engedélyezett.

— **A tanfelügyelőségéről.** Dr. Paeséri Károly, Torontálvármegye kir. tanfelügyelője 6 hétre terjedő szabadságát megkezdte. Ez idő alatt a tanfelügyelőségi hivatal vezetésével megbízott helyettese dr. Radvány Ferenc kir. s. tanfelügyelő.

— **A hidépítő bizottság ülése.** A vashidak építő bizottsága tegnap délután ülést tartott, melyen a többek közt elhatározta, hogy a hidépítést ellenőrző mérnököknek irodahelyiséget rendez be s irodaátalányra havi 60 koronát állapított meg.

— **A nagybecskereki Rákóczy-ünnep.** A nagybecskereki kaszinó-társulat választmánya ma délután 6 órakor ülést tart, melyen a többek közt tárgyalni fogják dr. Brájjer Lajos és Somfai Jánosnak a Rákóczi-ünnepélyre vonatkozó indítványát is.

az arca . . . hogyne! Hisz minden lépéssel közelebb-közelebb ért kedveséhez.

Mig ezek történtek az uton, egy férfi küzköd erdésznél a halállal. Egy férfi átlőtt mellel, lecsukott szemekkel várja a halált, a megváltást. Tegnap óta van ez már így. Azóta, mióta megtalálták a mecsek hegylánc egyik szép hegyének oldalán eszméletlenül. Tegnap óta tart már az egyenlőtlen küzdelem s csak erős szervezetének köszönheti, hogy eddig is sikerült ellentámlnia a legnagyobb zsarnoknak. Vagy tán uralkodott fellette egy másik zsarnok: a sziv is és pedig annak édes sejtelve, hogy szeretet. Ilonkája már utban van és ő a szerető lány karjai között lehelheti lelkét.

A beteg megmozdult. A lenyugvó nap végső sugarai reá vetődtek arcára s fénykoronával veszik körül azt. A beteg felemeli arcát, merően néz a lenyugvó napba, majd fáradtan hajtja újra vánkosaira. Ereje tűnni kezd, érzi a halál közelségét. Végső erejét összeszedve felül az ágyon, panaszosan sóhajt s folyton gyengülő erővel susogja.

— Ilonám! . . . Isten veled! . . . Tiéd nem lehetek, leszek a . . . halálé. Bocsáss . . . meg . . . sze . . . ret . . . te . . . lek!

Még egyszer felnyitja bágyadt szemeit, a napsugár újra behatol azokba . . . egy rázkódás még, visszahanyatlik párnáira . . . s a nap sugarai egy halott arcát veszik körül.

A váraljai uton pedig nagy porfellebbe burkoltan jön az anya gyermekével: Ilonával. Mire Váraljára érnek, rég leáldozott a nap, egy halottat sirathatnak mindketten, egy halottat, ki a koporsóban fekszik besukott szemekkel, az idvezülés mocsolyával az ajkán . . . és egy másik halottat is sirathatnak, ki márvány fehér arccal boldogot-boldogtalanul esküvőjére hivatgat, titkolódzva mondván:

— Holnap lesz az esküvőm Kálmánnal, ott lesz a mama is, a papa is, beleegyeztek már . . . Ugy-e eljönnek?

Majd kacagni kezd és e kacagástól úgy félnek a szülők.

Ott kinn pedig sűrű fellegek tornyosulnak az égen, vihar dulja a természetet. Az apa, az anya azt hiszik, hogy a végítélet következik . . . gyermekük pedig kacag . . . kacag . . .

Belvárdi Bévárdy Gyula.

SZENÁSY, HOFFMANN és TÁRSA

selyemáruházában

Budapest, IV., Bécsi-utca 4. szám

folyton a legnagyobb és legszebb választék található

selyemkelmék, bársonyok, csipkék, szalagok és ruhadiszekből.

Mint általában ismeretes, **osakis** a fenti cégnél található a legutóbb megjelent bluzok és ruhákra alkalmas selyemkeme-ujdonságok, melyek — úgy minőségre, mint mintázatra nézve — **kizárólag fenti óg részére készültek** s csakis ott kaphatók.

OLCSÓ ÉS SZABOTT ÁRAK.

Minták kívánatra bérmentve küldetnek.

— **A tanítók nagygyűlése.** A Délmagyarországi tanító-egyletnek Nagybecskerekén augusztus 4-ikén kezdődő nagygyűlésére dr. Perisics Zoltán a következő felhívást intézi a város polgárságához:

Szíves felhívás.

Ismeretes, hogy a „Délmagyarországi tanító-egylet” tagjai a városunkban folyó hó 4. és 5-én nagy- és közgyűlést tartanak, melyen a kultúra bajnokai nagy számmal jelennek meg. Hogy a város polgársága vendégszeretetének külsőleg is látható jelét adja s a napoknak ünnepes színt mutasson: tisztelettel kérjük tisztelt polgártársainkat, hogy házaikat lobbogókkal már e hó 3-án, azaz hétfőn feldíszítsék azokat a vendégek itt tartózkodásáig vagyis csütörtökig kitűzve hagyni sziveskedjenek.

Dr. Perisics Zoltán s. k.,
a rendező-bizottság elnöke.

— **A csendőrség köréből.** Hauer Jenő csendőrfőhadnagy, ker. segédtsízt két hónapi szabadságra utazik. Távollétében a segédtsízi teendőket Molnár Károly főhadnagy, a nagykikindai szakasz parancsnoka végzi.

— **Templomünnep Csávoston.** Nagy ünnepségek kíséretében tegnap ülte meg Csávós község a templom védő szentjének, Lojzai Ignácnak ünnepét. A bucsun részt vett a templom kegyurasága, a Csávóssy és báró Gudenus család, valamint nagy számu hívők. Az ünnepi szentbeszédet Tefert Ferenc temesvár-belvárosi segédlelkész, a kitűnő hitazonok tartotta.

— **Jubiláto lelkészek.** Negyven éve lesz holnap, hogy bold. emlékü Bonnáz Sándor esanádi püspök a következő, még életben lévő lelkészeknek föladta az egyházi rendet: Besser János doláci plébánosnak és Lözsárd Nándor zichyfalvi esperes plébánosnak. A jubiléumok közt van még Kun László apát-kanonok és Lichtfusz Károly dettai prépost-plébános, a kik valamivel később szenteltettek lelkészekké. — Besser János doláci plébános jubileumi szentmiséjét ma délelőtt 9 órakor mondta a temesvári szeminaryumi templomban, a hol annak idején primiciázott.

— **Esküvő.** Ma esküdtek örök hűséget egymásnak Tolveth Leona, néhai Tolveth István bankigazgató bájos leánya és Káda György pancsovai városi számtiszt. A polgári esketés ma délelőtt fél 9 órakor folyt le a nagybecskereki anyakönyvvezetői hivatalban. A fiatal pár innen a róm. kath. plébánia templomba ment, a hol az egyházi esketés történt.

— **A gyermekművészeti kiállítás megnyitása.** Ma reggel nyitották meg a Nagybecskerekén rendezett gyermekművészeti kiállítást az itteni tanterület számos tagjának jelenlétében. A minden tekintetben érdekes kiállítás különös fényt vet a gyermekek megfigyelő képességére és fantáziájára, mely a kiállított számos rajzból élénken tükröződik vissza. Különösen szép és érdekes képet nyújt az egyes ovodák kiállítása és a Könyves Kálmán és az Atheneum képeit és könyveit tartalmazó terem. A számtalan játékszer és az alaki munkálatok különböző faja szintén dicsőreget érdemel. A legnagyobb elismerés illeti azonban a tantestület tagjait, kik odaadással és fáradságot nem ismerő buzgalommal igyekeztek a kiállítást minél érdekesebbé és minél tanulságosabbá tenni.

— **A kishíd környéke.** Az új kis Béghid építése következtében az uttestet a hid környékén tetemesen föl kell emelni. A fölemelésnek az a következménye lesz, hogy az ev. ref. templom fölül két mélyedés keletkezik, ami éppenséggel nem fog díszére válni sem a hid környékének, sem a városnak. Hogy ezt el lehessen kerülni, ahhoz szükséges az ev. ref. templom előtt levő telket is fölemelni s abból szabad teret csinálni. A hidépítési bizottság tegnapi ülésén foglalkozott a dologgal s elhatározta, hogy fölkéri az ev. ref. egyházat, egyezzen bele a templom telkének fölemelésébe és a telek szabaddá tételébe. Hihető, hogy az ev. ref. egyház nem is zárkózik el a kéréstől, mert ez által a templom környékének szépsége is megmarad, ellenkező esetben a templom mélyedésbe kerül.

— **A békés-bánati ev. ref. egyházmegye föl-
osztása.** Mi is többször irtunk arról a református közönséget érdeklő nagyfontosságú tervről, hogy a békés-bánati egyházmegyét, amelybe a nagybecskereki ev. ref. hitközség is tartozik, föl-
osztják. Ebben az ügyben a békés-bánati ev. ref. egyházmegye Hódmező-Vásárhelyen tartott legutolsó közgyűlésén elhatározta, hogy a bánati ev. ref. egyházak véleményét kikéri, amelyek ez év szeptember 1-ig az esperesi hivatalhoz terjesztendőek be. Abból a szempontból, hogy az egyházak véleménye, illetőleg javaslata egyöntetű legyen, Szabolcska Mihály, a temesvári lelkész kör elnöke, augusztus hó első felében Temesvárra népes értekezletet hív össze, amelyre az egyházak képviselőin kívül református világi férfiak is meghívhatnak.

— **Nyilvános köszönet.** A nagybecskereki népbank részvénytársaság a nagybecskereki jótékony nőegyletnek 20 korona adományt küldött át, mely adományért hálás köszönetét fejezi ki az elnökség.

— **Muzslyai erkölcsök.** Az utóbbi időben számos panaszerült fel a muzslyai fiatalság ellen, mely néha egész napokon keresztül mást sem tesz, mint a koremszákban lézeng és szerencsejátékkal tölti idejét. A rendőrség ezért most, hogy elejét vegye az áldatlan s erkölcsrontó kártyázásnak, rendeletileg szigorúan meghagyta az ottani koremszásoknak, hogy helyiségükben semmi esetre se engedjék meg a kártyázást, mert ellenkező esetben a bírósággal gyűlik meg a bajuk, azonkívül pedig az italmérségi engedélyt is megvonják tőlük. Magától értetődik, hogy hasonló sors várakozik a kártyázókra nézve is. Az ellenőrzést a rendőrorjárat fogja végezni, mely a nagybecskereki koremszákot is szemmel fogja kísérni.

— **A paralízis.** Most jelent meg a lipómezei örültek házának orvosától, Hollós István dr.-tól egy füzet a paralízis progressziójáról. Tele van adattal és összehasonlítható számokkal, melyekben a legkülönbözőbb intézetekből összehasonlíttja a külföld államaival Magyarországot és ebből kitűnik, hogy száz elmebetegből agylágyulásban szenved Magyarországon 27—28 százalék, Franciaországban 19.7 százalék, Németországban 16.7 százalék, Oroszországban 13—15 százalék, Angliában 9 százalék, Ausztriában 7.8 százalék s a legkevesebb paralitikus találhatik Svájcban, 4.5 százalék. És a feltűnő aránytalanság annál ijesztőbb, mert valóságilag progresszív. 1868-tól 1900-ig folytonosan emelkedik, így 100 elmebeteg közül Magyarországon percentek szerint agylágyulásba esik földműves csak 15, napszámos 22, bíró 78, ügyvéd 70, tisztviselő, mérnök, színész 50—60, orvos, festő, muzsikás, földbirtokos, bérlő, kereskedő 40—50, lelkész, tanár, nyomdász 35—40. A megyék közül legtöbbet adtak a Dunajobbparti 36.20%, Tiszajobbparti 34.9%, Tisza köze 32.5%, Tisza-Maros köze 31.19%, Dunabalszparti 30.77%, Tisza-balszparti 28.94%. Egyes megyék közül a legtöbb került Komárom 49%, Veszprém 48%, Arad-, Zala-, Bács-, Baranyamegyékből 40%. A legkevesebb Szilágy-, Hont-, Bereg-, Torontálmegyékből.

— **Országos vásár Nagybecskerekén.** A legközelebbi nagybecskereki országos vásár jövő hó 13-án kezdődik és 16-ig bezárólag tart.

— **A zentai mezőgazdasági- és iparkiallítás** előmunkálatai teljesen be vannak fejezve és a kiállítási tárgyak elhelyezése folyamatban van. A termék, folyosók és parkok rendezése a kívánt időre teljesen elkészül és az ünnepélyes megnyitás f. évi aug. hó 15-én akadálytalanul meg fog történni. A végrehajtó bizottság meghívására a földművelésügyi miniszter megígérte, hogy személyesen alig jöhetvén, a megnyitáson okvetlenül képviselteti magát. A kiállítás megnyitására szolgáló csarnok, melyben később a zenekar nyer elhelyezést, az ácspar valódi remeke. A kiállítási bizottság megállapította a bírálat szabályait és megalkotta a bizottságokat. Az Orsz. Iparegyesület élénken érdeklődik a kiállítás iránt, a saját kebeléből bírálokat küldött ki és az érdemeseknek 4 ezüst és 8 bronzérmét szavazott meg. A Szegezen megnyitandó és Zentán folytatandó iparoskongresszusra ez ideig a kamara területéről 400 iparos jele tkezett. Bács-Bodrog vármegye tanító egyesülete aug. hó 16. és 17-én Zentán tartja évi nagygyűlését és ugyanitt tartják évi közgyűlésüket a vármegye állatorvosai is. A kiállítás parkjának kivilágítására szolgáló villamos iv- és izzólámpák bevezetése megtörtént és a próbavilágítás fényesen bevált. A kiállítás végrehajtó bizottsága a közs. iskola tantermeiben ágyakat rendeztet be, hogy a minden irányból jelentkező csoportos kiscgazda és iparos látogatókat elszállásolhassa.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legujabban a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Herberholz Henrik, rk. cipész és Holz Borbála rk. — Kovenc János, rk. kőműves és Maier Zsuzsanna rk. — Maleinmare György, gk. napszámos és özv. Wanderer Bernátné, szül. Chudauel Róza rk. — Damjanov Vitályos, gk. fakerskedősegéd és Tényi Julianna rk. — Lukács István, rk. napszámos és Schepp Teréz rk.

Születések: Atyin Radivoj, gk. földműves, leánya. — Lauer Ferenc, rk. szücs, fia. — Weber Ferenc, ev. ref. hentes, fia. — Demel Péter, rk. szabó, fia. — Gardinovacski Dusan, gk. földműves, fia. — Ercesei Julianna, rk. napszámosnő, leánya. — Masa Ferenc, rk. napszámos, fia. — Fleischov János, gk. napszámos, fi. — Kozlovacski Emil, gk. földműves, fia. — Graszl Balázs, rk. kőműves, fia.

Halálozások: Petrov Lyubica, gk. 2 hónapos, göröcsök. — Petrov Ilona, gk. 19 hónapos, gyermekaszály. — Baicz János, rk. gyümölcs-árus, 82 éves, aggkór. — Mitrovity Katalin, gk. 2 hónapos, göröcsök. — Karácsonyi Antal, rk. 77

éves szabó, májzsugor. — Kirtyánszky Lyubica, gk. 17 éves, görvélykór. — Annau Irén, rk. 16 éves, tüdővész. — Szuvacsarov Pálné, szül. Kirtyánszky Katalin, gk. 27 éves, tüdővész. — Gyurakov Péter, gk. 79 éves kertész, aggkór. — Kovács Antal, rk. 58 éves rendőrfőmester, tüdőlob.

Csodálatos azon eredmény, melyet a t. hölgyek a Balassa-féle valódi angol ugorkatej használatával elértek. Néhány nap után eltűnt az arcbrórról szeplőt, pattanást és egyéb bőrbajt, kisimítja a ráncokat és redőket, az arcbrórt üdév, finommá varázsolja. A párisi és bécsi kiállításokon kitüntetett szer, mely rövidesen nálunk is mint Angolországban az összes szepítőszereke kiszorítja. Egy üveg ára 2 korona, hozzávaló valódi angol ugorkaszappan 1 korona és pouder 1 kor. 20 fill és 2 korona. Postán küldi Balassa K. Gyógyszertára Temesvár. Kapható minden gyógy-szertárban. (3)

Nyilttér.*

Foulard-selyem

60 krtól 370 frtig méterenként, mely blúzoknak és ruháknak egyaránt szolgál. Bérmentve és vámentesen a házhoz szállítva. Gazdag mintaválasztéket postafordultával küld.

Henneberg selyemgyára, Zürich

44/2—6.5

Van szerencsénk a t. malomtulajdonosok és molnárok becses tudására hozni, hogy tulhalmozott árúkeszletünk csökkentése és forgalmunk fejlesztése céljából malomkörcseink árait, további visszavonásig, tetemesen leszállítottuk. Gyártmányaink bármely őrlésre, de különösen sima és tengeri, utolérhetetlenül a legalkalmasabbak, s e tekintetben a legjobb hírnévnek örvendenek. A kőmintát és árjegyzéket a közelebbi előnyös szállítási és fizetési feltételekkel együtt bérmentve küldjük meg. Nagyobb vidéki városokban jól bevezetett viszontelárusítókat és képviselőket keresünk.

Ujányai Malomkőgyár Részvénytársaság
Bármegye. (627—2.1)

* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

TÁVIRATOK.

A parlamenti-bizottság ülése.

Budapest, augusztus 1. (A „Torontál” eredeti távirata.) A vesztegetések ügyében kiküldött parlamenti bizottság ma délelőtt folytatta ülését.

Rohonyi Gyula elnök jelentette, hogy az igazságügyi miniszter hivatalosan értesítette arról, hogy a vesztegető Dienes Mártont még nem fogták el.

Polónyi Géza kérde, hogy milyen intézkedéseket tettek Dienes letartóztatása iránt.

Elnök kijelenti, hogy ezirányban érintkezésbe fog lépni az igazságügyi miniszterrel, majd azután beszámol róla.

Nagy Ferenc és Miklós Ödön szerint, ha a miniszter intézkedett az elfogatás iránt, akkor a bizottság ezt tovább nem presszionálhatja.

Polónyi Géza kifogásolja, hogy Dieneset nem tartóztatták le rögtön, hogy mostan a bizottság rendelkezésére állhatna.

Ezután Fáy Istvánt hallgatják ki, a ki elmondja, hogy vele Olay Lajos közölte az esetet.

Majd Pap Zoltán közölte velük, mint a vita rendező bizottság tagjaival a dolgot és fölkérte őket, intézkedjenek, hogy a Házban kellő formában leleplezhesse. A dologról egyébként annyit tud, a menyitit Pap és Olay neki elbeszéltek.

Utána Olay Lajost hallgatják ki, a ki vallja, hogy Pap őt közvetlenül a vesztegetés után fölkereste és elmondta neki a történeteket azzal a szándékkal, hogy segítségére legyen a leleplezésnél. Olay kihallgatása tart.

A pápa-választás.

Budapest, augusztus 1. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Rómából táviratozzák: A pápaválasztó conclave ma délután 6 órakor kezdődik. A gyűlés a Sixtus-kápolnában van, melyet ez alkalomra külön a gyűlés céljaira rendeztek be. A pápaválasztó biborosok fél 6 órakor leteszik az esküt s azután mindjárt kezdetét veszi a választási aktus. A Vatikánból eredő hírek szerint a választás nem fog sokáig elhúzódni, miután a legutolsó órákban a biborosok között bizonyos megegyezés észlelhető. Ugy hiszik, hogy még ma, vagy holnap meglesz az új pápa.

Budapest, augusztus 1. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Rómából táviratozzák: A conclaveba 265 személy vonult be. 62 biboros, 62 nemes testőr, 40 érsek és püspök, 20 munkás és más funkcionáriusok. Ma megállapították, hogy XIII. Leo pápa tényleg hagyott hátra egy szabályzatot a conclavera vonatkozólag, mely elrendeli, hogy a conclavet Rómában tartsák.

A vesztegetők üldözése.

Budapest, augusztus 1. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A budapesti rendőrség kérdésére a berlini rendőrség ma azt táviratozta, hogy Dienes Márton egy férfival elutazott, a társaságában volt másik ur és hölgy pedig eltűntek. Az a férfi, a kivel Dienes elutazott, hír szerint egy fiúmei lapszerkesztő.

Budapest, augusztus 1. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A hamburgi rendőrség táviratozta, hogy Dienesre vonatkozó elfogató parancsot megkapta és a kellő intézkedéseket megtette.

A lugosi püspök beiktatása.

Budapest, augusztus 1. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Lugosról jelentik, Hosszu Vazul lugosi püspök beiktatása holnap délelőtt lesz nagy ünnepek között.

Szerencsétlenül járt ezredes.

Budapest, augusztus 1. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Brassóból jelentik: Schaichenstuhl Viktor ezredes lova tegnap a fölvonulás alatt megbokrosodott és levette az ezredet a kövezetre. Az ezredes olyan szerencsétlenül esett le, hogy koponyarepedést szenvedett. Állapota igen súlyos. A szerencsétlenül járt ezredes iránt élénk a részvétel.

Robbanás egy főúri villában

Budapest, augusztus 1. (A „Torontál“ ered. táv.) Fiuméből jelentik: Wickenburg gróf miniszteri osztálytanácsos villájában tegnap nagy gázrobbanás történt, mely az épületet erősen megrongálta. A robbanás következtében Korrent Ágnes felügyelő sulyosan megsebesült. A robbanás úgy történt, hogy nyitva felejtették a gázcsapot s a felügyelő égő gyufával lángra lobbantotta a kiömlő gázt.

Letartóztatás a templomban

Budapest, augusztus 1. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Fiuméből jelentik: Az itteni rendőrség tegnap nyomára jött, hogy Cittadini Marió milanói ügynök, kit különböző bűnökért több évi fogházra ítéltek, de a büntetés elől megszökött, Fiumében tartózkodik. A rendőrség ki is nyomozta s üzöbe vette, mire az ügynök a Szent-Ágoston templomba menekült. A rendőrök azonban a közbiztonság érdekében eltekintettek a szent helytől, utána mentek a templomba s letartóztatták.

Kilenc éves öngyilkos.

Budapest, aug. 1. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Aradról jelentik: Mezőberény községben Perei Mihály 9 éves kis kondásfiú tegnap a karikás ostarát a kutáshoz erősítette, azután a nyaka köré csavarta s így megfojtotta magát.

Mikor a dolgot észrevették, a kis fiú már akkor halott volt. Tettét valószínűleg azért követte el, mert a szülei megpirongatták.

Határidő-üzlet.

Budapest, aug. 1. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak nagyjából szilárdak. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre) 7.27— —

Buza (áprilisra) 7.48— —

Tengeri (augusztusra) 6.16— —

Tengeri (májusra 1904.) 4.87— —

Zab (októberre) 5.28— —

Rozs (októberre) 6.12— —

Zsák- kölcsonzó-intézet

Nagybecskereken.

Gabonaszákokat kölcsönzők
a legelőnyösebb feltételek
mellett.

Kertész Márk

Gabona-tér, Zavisits-ház.
(Telephon.)

(572-124)

Torontálvármegyei zombolyai járás főszolgabírája.

5240/1903. szám.

612-33

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye zombolyai járásban Cernya községében 720 korona évi fizetéssel javadalmazott ujonnan rendszerezített II-ik őrnöki állásra ezennel pályázatot hirdetek s felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi augusztus hó 17-ig annál is inkább terjeszszék be, mert a később érkezőket figyelembe nem veszem.

A választás később fog kiüzetni.
Zombolya, 1903. évi július hó 28-án.

Dr. Csávossy Ignác,
szolgabíró,
vm. tb. főjegyző.

5214. tkvi szám. 1903.

628-1.1

Árverési hirdetmény kivonata.

A perlaszi kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál az előterjesztett kérelem folytán dr. Schendl Emil pancsovai ügyvéd javára 93 kor. 75 fill. tőke, ennek 1901. évi október hó 20-tól járó 5% kamatai, 16 kor. 85 fill., 12 kor. 50 fill. és 15 kor. 75 fill. már megállapított, 15 kor. 75 fill. jelenlegi s a még felmerülő költségek kielégítése végett az 1881. évi 60. t.-c. 144. §-a alapján és 146. s 156. §-a értelmében Lazarov Vasília, pancsovai lakos ellen az ezen kir. járásbíró területén Tomasevác község határában fekvő és a tomaseváci 9859. sz. tkvben foglalt:

1. I. dűlő 4. hrsz. 1000 □-öl I. o. szántóra 245 korona.
2. II. dűlő 4. hrsz. 1000 □-öl I. o. szántóra 245 korona.
3. III. dűlő 4. hrsz. 1000 □-öl I. o. szántóra 245 korona.
4. IV. dűlő 4. hrsz. 1 hold 800 □-öl I. o. szántóra 242 korona.
5. V. dűlő 4. hrsz. 1 hold 400 □-öl I. o. kaszálóra 182 korona.
6. 400 □-öl házhelyre 94 korona.

A tomaseváci 1220. sz. tkvben:
7. 48 hrsz. 861 □-öl szőlőre 176 korona.

A tomaseváci 1317. sz. tkvben felvétl:
8. 4. sz. ház és 380 □-öl házhelyre 596 korona.

9. 67 hrsz. 701 □-öl szőlőre 142

korona becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint megállapított feltételeket ezennel közzhírré teszi.

A nyilvános árverés Tomasevác községében 1903. évi augusztus hó 22.-én d. e. 9 órakor fog meglartatni a következő, ugy a tkvi hivatalban, mint Tomasevác községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen, mely által azonban a tomaseváci 959. sz. tkvben felvett 400 □-öl házhelyet illetőleg az erre Lazarov Giga és Isztirka javára bekebelezett élet-hossziglani haszonélvezeti jog nem érintetik, a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alól is el fognak adatni.

3. Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10 százalékát készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban a kiküldött kezéhez letenni.

Kelt Perlaszon, a kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál, 1903. május hó 19 napján.

Tóth,
kir. járásbíró.

3313. sz. 1903.

614-33

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye antalfalvai járás Ozora községében

I. 800 korona évi fizetés, 200 korona lakbér és 2 öl tűzifa járandósággal javadalmazott segédjegyző ;

II. 600 korona évi fizetés és 2 öl tűzifa járandósággal javadalmazott községi őrnöki állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állásokat elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket s eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi augusztus hó 25-éig betérjesszék

Antalfalva, 1903. július hó 24-én.

Lowieser,
főszolgabíró.

A „Torontál“ kiadóhivatalában

kapható

Somfai Jánosnak

Kutyavár

és más apróbb históriák

című könyve,

melyet ugy a sajtó, mint a közönség nagy elismeréssel fogadott.

Ára:

füzve 3 kor. = kötve 5 kor.

(524-x.35)

40 család méh

azonnal eladó.

Bővebbet a kiadóhivatalban

vagy

KOCSIS PAL

fűszerkereskedőnél, Német-Elemér.

(578-3.3)



Eredeti SINGER VARRÓGÉPEK

családi használatra és minden ipari célra.

Egyszerű kezelés! — Nagy tartósság! — Magas szolgáltatási képesség!
Ingyenes tanfolyamok a divatos műhímzés minden technikájában.
Electromotorok varrógépüzemhez minden nagyságban.
Hímzőselyem-raktár nagy színválasztékban.

Singer Co. varrógép részvénytársaság.



PARIS 1900:
„GRAND PRIX“

Figyelmeztetés! Eredeti Singer varrógépek csak a mi üzleteinkben kaphatók. Minden más varrógépüzlet által Singer

megjelöléssel áruba bocsátott gép, egyik elavult rendszerű gépünk utánzata, amely újabb rendszerű családi varrógépeinket szerkezet, szolgáltatási képesség és tartósság tekintetében utól nem éri!

Temesvár-Belváros, Hunyady-utca 10. sz.

Pályázati hirdetés.

Bóka község jegyzői irodájában egy a jegyzői és anyakönyvvezetői teendőkhöz jártas egyén, 2 korona napidíj mellett azonnal alkalmazást nyerhet. A szerb nyelv tudása feltétlen kellék.

Bóka, 1903. július hó 27.

611-3.3

Az előjáróság.

110.168/903. C. II.

Magy. kir. államvasutak.

Hirdetés.

(Reexpeditionális kedvezmény a verseci tárházak részére.)

A verseci takarékpénztár által Versec állomáson létesített és nevezett állomással vágányösszeköttetésben levő nyilvános áruraktárakba vasuton érkező és onnan vasuton továbbítandó gabona-, hüvelyesek-, olajmag-, olajpogácsa-, olajpogácsaliszt és őrlemény küldeményekre nézve, teljes kocsirakományokban való szállítás esetén, a Magyarország és Ausztria tárházaiba betárolt és azokból reexpediált áruk kezelésére és elszámolására 1899. évi január hó 1-től érvényes határozatok fentartása mellett a magyar kir. államvasutak helyi forgalmában, valamint a nyugoti vámkülfölddel való forgalomban 1903. évi aug. hó 1-től kezdve a reexpeditio kedvezménye, vagyis az eredeti feladási állomástól a végleges rendeltetési állomásig a tárházból való továbbítás idején fenálló közvetlen díjtétel alkalmazása engedélyeztetik. Ezen kedvezmény oly viszonylatokban nyer alkalmazást, melyeknek forgalma a fenálló irányítási szabályok értelmében egészben vagy részben Versec állomáson átvezetettik, de csak akkor, ha az illető küldemények a nevezett tárházi vállalatra címezettek és azok által a betárolás napjától számított 12 hónapon belül továbbítás céljából újból feladatnak.

Meg van engedve a fuvarleveleken azon céget is megnevezni, mely a küldemény tulajdonosa, illetve közvetítője gyanánt szerepel.

A reexpeditio kedvezményéből ki vannak zárva oly küldemények, melyek utirányelőírást tartalmazó fuvarlevelekkel adatnak fel.

A küldemények betárolására, a szállítási díjak kiegyenlítésére, valamint az itt fel nem említett egyéb módzatokra nézve az előidézett tárházi határozatokban foglaltak mérvadók.

Budapest, 1903. július hó.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

7507. tlkv. sz. 1903.

624-1.1

Árverési hirdetés és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a nagybecskereki Népbank részvénytársulat végrehajthatónak Raczkov Ára nagybecskereki lakos végrehajtást szenvedő elleni 800 korona tőkekövetelés s jár. iránti ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Nagybecskerek községi 1941. számú teleknyelvényben A. I. sor 3249. hrszám 1957. ö. i. szám alatt felvett ház és 210 négyszögöl beltelek 3347 korona kikiáltási áron 1903. évi augusztus hó 27-ik (huszonhetedik) napjának d. e. 10 órájkor ezen kir. törvényszék tlkvi helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitért birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adaró.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 334 kor. 70 filléri készpénzben, vagy az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tlkvi irattárában s a nagybecskereki városi tanácsnál megtekinthetők.

Nagybecskereken, a kir. törvényszék mint tlkvi hatóságnál, 1903. évi június hó 8-ik napján.

Szilágyi Lajos,
kir. törvényszéki bíró.

A magyar és német nyelvben teljesen jártas, szép írású

fiatalember és kisasszony

irodai alkalmazásra kerestetik. Ajánlatok fizetési igények megjelölésével személyesen nyújtandók be.

Hazai általános biztosító részvénytársaság nagybecskereki főgynöksége:

ELEK,

titkár. (629-1.1)

Nagybecskerek r. t. város árvaszéke.

1259. ár. 1903. szám.

626-1.1

Árverési hirdetés.

Szevics Mita tulajdonát képező ingatlanok haszonbérbe adása céljából 1903. évi augusztus hó 8-án délelőtt 8 órákor a városház épület közgyűlési termében árverés fog tartatni, melyhez részt venni óhajtok meghívottak.

Az árverési feltételek a hivatalos órák alatt a városi II. tanácsnoki irodában betekintheők.

Kelt Nagybecskereken, a város árvaszéke 1903. évi július hó 25-én tartott üléséből.

Strosz Béla,
elnök h.

Bérbeadó

november 1-től az Árpád-utca 13. szám alatti ház első emeletén lévő

utcai lakás, mely áll 6 parquetes szobából, fürdőszobából és a szükséges mellékhelyiségekből.

Bővebbet

Stagelschmidt János

(525-2.1)

áruházában, Hunyady-utca.

Minden vevő jogosítva van az árut (eredeti csomagolásban) az alant említett intézetben (Wien IX.) díjmentesen megvizsgáltatni.

Az első Trieszti Cognac párlati intézet (Destillerie) CAMIS és STOCK BARCOLÁBAN TRIEST MELLETT ajánlja belföldi

GYÓGY-COGNAC-ját,

mely francia módszer szerint készült és az általános ausztriai gyógyszerész egyesület kísérleti állomása ellenőrzése alatt áll.

1/4 palaok 5 korona, 1/2 palaok 2-60
10 palaok rendelésénél 10% engedmény.

Kapható Nagybecskereken:

Prandell Rezső és Armbruster József uraknál.

Minden vevő jogosítva van az árut (eredeti csomagolásban) az alant említett intézetben (Wien IX.) díjmentesen megvizsgáltatni.

SZTRAKA-fele

Tannin-csokoládé

kittinó hatású
kis gyermekek és felnőttek
hasmenése ellen.

Egy drb. ára
40 fillér.

Kapható minden
gyógyszertárban.



(599-8.2)

PURGO

Köszvény és csúsz ellen legsikeresebb
a KRIEGNER-féle
REPARATOR
1 üveg 2 korona.
Főraktár: KORONA GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.

110,000 sorsjegy, Nyeremények összige
55,000 nyeremény. 14.459,000 korona.
KIRÁLYFI ÉS TÁRSA BANKHÁZA
a magy. kir. szab. osztályosajáték főelárusító helye
BUDAPEST, Andrássy-ut 60.
Elismert megbízhatóság! Előzékenység! Kiváló szerencse!

PURGO

Órák, ékszeresek
RÉSZLETFIZETÉSRE
is, olcsó szabott áron
SERÉNYI
írás és ékszerkészítés
Budapest, Erzsébet-körút 28. l. sz.
Főraktár: II. Fő-tér 21. sz.
Képes árjegyzék ingyen.

Ha öszül a haja,
használja a
„Stella“
vizet, mely nem fest, hanem a
haj eredeti színét adja vissza.
Üvege 2 korona.
ZOLTÁN BÉLA
gyógyszertárban, 8. cs. és kir.
fensége József főh. udvari szállítója
BUDAPEST,
V. SZABADSÁG-TÉR.

Remek és olcsó fényképek készülnek
RIVOLI
fényképezési és festészeti műtermék
BUDAPESTEN, VII. KER., KERÉPESI-UT 30. SZÁM.
!!! Régi kja képek után is sikerült megfotózni !!!

HENOPATIAI GYÓGYINTÉZET.
A vérgyógyítás biztos gyógymód: astma, szív-,
gyomor-, lég- és borból, szélhűtés, elmozavar ellen.
E gyógymód megalapítója:
Dr. KOVÁCS J. főorvosl. orvos
BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRÚT 18. I. EM.

Megjelent az új X-es számú
YOST MODELLE
ESZMÉNYI TÖKÉLETESÉGBEN
KÉRJEN PROSPECTUST A
„YOST” IRÓGÉP RÉSZÉNY TÁRSASÁGTÓL
Budapest, NEW-YORK palota

Hirdetéseket, reklámokat szakszere-
rűen, pontosan és legolcsóbban közöltet
az összes bel- és külföldi lapokban,
valamint napárakban az
ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ hirdetői
osztálya,
Budapest, VII., Erzsébet-körút 54.
Tulajdonos: Leopold Gyula szerkesztő

PLATSCHÉK VILMOS
elismert legszolidabb
FÉRFI és GYERMEK-ruha áruháza
Budapest, IV., Központi Városház.
Étvágytalanság, hányinger, fejfa-
ja, gyomorbeteg ellen csodálatos a
RADITZ-féle
GYOMOR-ELIXIR.
Ár 1 korona. Főút 6 üveg barméltve.
RADITZ J. „Fehér kereszt” gyógytára,
BUDAPEST, FŐVÁM-TÉR 9. SZÁM.

Dr. SCHLESINGER MIKSA
VIZGYÓGYINTÉZETE Pezsony
ÉS SZANATORIUMA. (Hegység).
Künnön hegyi fekvésben, pormentes és szélől védett, 200 kilo-
méternél több jól épült, regényes hegyi utak. Szigorúan indivi-
dualizáló szakorvosi kezelés. Legmodernobb kényelem, az összes
betegségeket hygienikusan a legtökéletesebben vannak beres-
desve. Kiváló ellátás, mérsékelt árak. Az intézet egész éven át
nyitva van. — Prospektus és felvilágosítás szolgál.
a Dr. SCHLESINGER-féle vizgyógyintézet, Pezsony (Pályaudvar)

„HÖLGYEK
TITKÁRA
születet kívánatra mindenkinék
fűzetet kívánatra mindenkinék

Szöllő-szállítók figyelmébe!

Fenyődeszkából gyártott, igen célszerű
szőlő-ládikákat
ajánl alant jegyzett áron
FRANKL JAKAB fakeskedő,
Nagykikindán.

Árak legalább 100 drb. vételénél:

1 drb. 5 kg. szőlőnek való ládika alkatrészei	20 fillér
1 „ 10 „ „ „ „ „ „	34 „
1 „ 15 „ „ „ „ „ „	40 „
1 „ 20 „ „ „ „ „ „	50 „

Minta 60 fillér (bélyeg)
előzetes beküldése ellené-
ben bárhová küldetik.
(623-5.1)

SCHICHT-SZAPPAN

VÉDJEGYEK:

„SZARVAS”



vagy

„KULCS”



a legjobb, legkiadósabb és
azért a legolcsóbb szappan.
Minden kártékony vegyület-
től teljesen ment.

Mindenütt kapható!

A bevásárlásnál különösen ügyeljen arra, hogy minden darab szap-
pan a „SCHICHT” névvel és a fent látható védjegyek egyikével legyen
ellátva.

(187-40.23)

Novák J. C., Nagybecskerek.

••••• Legjobb kerékpárok. •••••



Csak elsőrendű kerékpá-
rokat tartok raktáron, me-
lyek a világpiacon és szak-
emberek által legjobb minő-
ségűeknek elismertettek.
„Waffenrad”, „Dürkopp”
„Noricum”
(lánc nélküli kitűnő minőség.)
Mindezen gépek szabad-
futóul is berendezhetők.
Motoros kerékpárok
és **automobilok**
is kaphatók.

••••• Javitó műhely. •••••

831-3223

Alapított 1891-ben.

Világosi Cognac-gyár

Részvény-Társaság

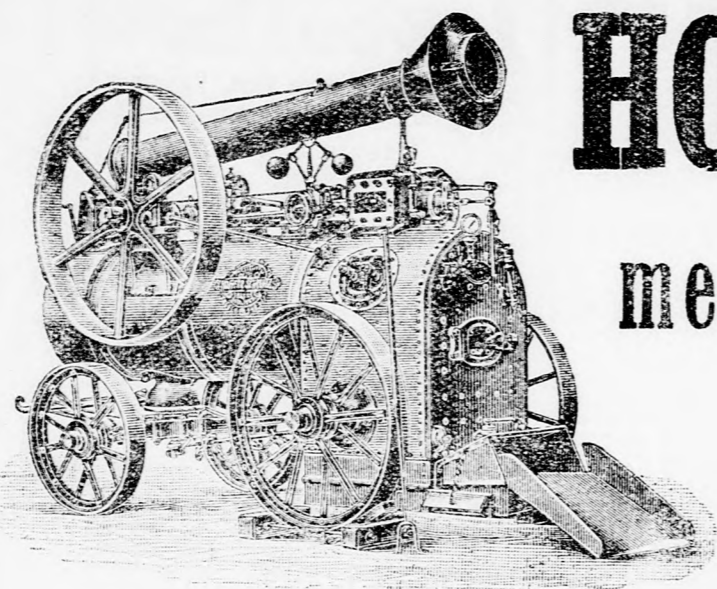
Ménés-Magyarád-Hegyalján.

Posta és vasútállomás:
Világos.

Ajanlja elismert minőségű
cognacgyártmányait.

Főraktár: Krecsmáry & Melkuhn-nál
drogueria, Nagybecskerek.

(577-20.4)



HOFHERR & SCHRANTZ

mezőgazdasági gépgyár és vasöntő

BUDAPEST.

Van szerencsénk köztudomásra adni, hogy a t. gazdaközönség kényelmére Nagybecskerekén, a Helmbold-féle házban, Fő-utca

==== raktárt és képviselőket ====

alakítottunk, melynek vezetésével Braun Armin urat bíztuk meg.

A kelendőbb gazdasági készletek u. m.: ekék, boronák, répavágók, szecska-vágók, kukorica-morzsolók, vetőgépek és kukorica-darálók állandóan raktáron vannak; egyéb gépekből pedig mintákat tartunk. A képviselőség csak gyári áron adhatja el gépeinket és minden vevőnek vagy megrendelőnek megrendelési levelet kell kiszolgáltatnia.

Midőn még kérjük t. vevőinket, hogy bizalmukkal bennünket továbbra is kitüntetni és szükségleteiket közvetlenül fiókunk utján fedezni sziveskedjenek, maradunk

kiváló tisztelettel

Hofherr & Schrantz.

(620-5.1)

11863. sz. 1903.

618-2.1

Temesvári vásár-hirdetés.

Az ideai temesvári Szt.-Jakab országos vásár f. évi augusztus hó 13-tól bezárólag augusztus hó 17-ig fog megtartatni.

==== Mindenféle állat felhajtása ====

az országos vásárra, augusztus hó 13-tól osztorfőzőkön reggel 5 órától kezdve

meg van engedve.

Temesvárott, 1903. évi július hó 25-én.

A városi főkapitányságtól.

Bandl Rezső,
főkapitány.

Bánati ló-, szarvasmarha-, juh- és sertésvásár. Gyümölcs-, mezőgazdasági-, kereskedelmi- és iparvásár.

SOK PENZT!

1000 koronát is havonta szerezhetsz bárki becsületes uton. (Mellékkezeseképpen is.) Bővebb felvilágosítást következő címen kell kérni:

„Reell 72“
Annoncen-Abteilung des „Merkur“
Stuttgart, Bergstrasse.

(518-52.19)



THIERRY A. gyógyszerész CSODA-BALZSAMA

a legjobb diätetikus háziszor

emésztési zavarok, gyöngeség, rosszullet, gyomorégés, puffadtság stb. ellen; hatása köhögésenyhítő, görcsillapító, nyálkaoldó, tisztító. 12 kis vagy 6 dupla üveg ládával együtt bérmentve 4 korona.

Thierry A. gyógyszerésztára az „Órangyal“-hoz Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

==== Valódi csakis az apáca-védjeggyel. ====

Ezen szer nagyon ajánlatos utazások alkalmával.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legregibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

Centifolia-kenőcs

Schutzengel Apotheke



des A. THIERRY in
PREGRADA.

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhető és utóérhetlen egy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. Ezen kenőccsel egy 14 éves már gyógyíthatatlannak tekintett csontszut gyógyítottak meg, sőt legújabbban egy 22 év óta tartó súlyos rákszerű betegséget. A valódi Centifolia-kenőcs használható: gyermekágyas fájó mellére, tejfolyás megakadásánál, mell-megkeményedés, orbánc, minden idült bajknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, dagadt lábknál, sőt csontszutnál is: ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, serét, tövis stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gilisztá ellen, körömméreg, pörsevés, sebes lábak, mindentéle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fáradt tagjaira, nyakdaganat, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-óvár stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetk; a szállítás csakis az árak előleges beküldése vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ beégetve legyen. Egyedül valódi Centifolia-kenőcsöm utánozóit, hamisítóit és a hamisítványok eladóit a védjegy-törvény alapján szigorúan megbüntetem.

Egyedüli készítője

(539-20.6)

Thierry (Adolf) gyógyszerész „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerésztárában, Zágráb, Mittelbach S. gyógyszerésztárában, Bécsben C. Brady gyógyszerésztárában, Nagybecskerekén Jakobi Armin gyógyszerésztárában

FELTŰNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egy szer veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia

SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

560-x.9

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskerekén.

Egy 2 HP

petroleum-motor

felszereléssel,

egy hármas

pénz-szekrény

==== jutányosan eladó. ====

Felvilágosítást

(610-3.2)

Hajduska Jenőné!